エスペラントは心の国境を消すことばです

Organo de Hokkajda Esperanto-Ligo

Heroldo de HEL

N-ro 156 Novembro 2014

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO 北海道エスペラント連盟

[Enhavo/目次]

- 表紙、Enhavo/目次 P. 1
- 第７８回北海道エスペラント大会報告(横山) /Raporto pri la 78-a Hokkajda Kongreso de E. P. 2
- **Protokolo de la 78-a** Ĝenerala Kunsido de Hokkajda Esperanto-Ligo **/第 78 回北海道エスペラント連盟総会議事録** P. 4
- 36.5 grada Esperanto/36.5 度のエスペラント / Seon Wook KIM (Suno) P. 5
- 北海道ザメンホフ祭のお知らせ P. 7
- La unuafoja eksterlanda vojaĝo! (1) / Skribita de OMO P. 8
- LA GEOPARKO LAGO Tôya kaj Monto Usu （１） /洞爺湖有珠山ジオパーク （１） /Sawaya Yûiti P.12
- Danke ricevitaj P.15
- Atenton! JEI会員の皆様へ P.17
- Protokolo de la 7-a Komitata Kunsido de HEL/Kasjaro 2014 2014年度　第７回北海道エスペラント連盟委員会　議事録 P.18
- Protokolo de la 1-a Komitata Kunsido de HEL/Kasjaro 2015 2015 年度　第１回北海道エスペラント連盟委員会　議事録 P.19
- [編集後記／Redaktanto parolas ......] P.20

第 78 回北海道エスペラント大会報告

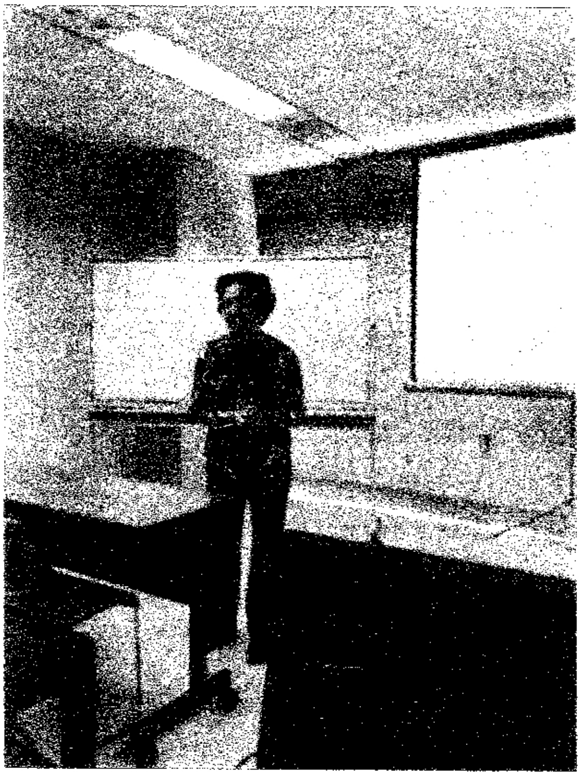
Raporto pri la 78-a Hokkajda Kongreso de Esperanto en Kaderu 2-7 (Sapporo)

2014/10/18（土）

大会 1 日目：連盟総会

13 時より、後藤義治さんの司会で開会。今年度の報告があり、来年度の活動計画、新役員を取り決めました。10 名の出席と 1 名の不在参加がありました。

Bankedo は、居酒屋「千年のうたげ」にて翌日の講演者 Suno さんを囲んで 5 名の参加がありました。地元料理を堪能しました。（横山）



2014/10/19（日）

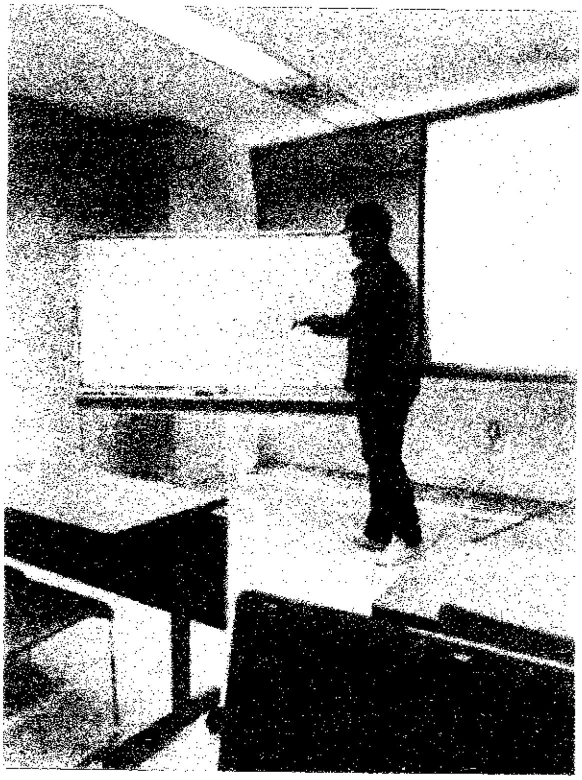
大会 2 日目：講演会

Suno さんの公開講演会。

10 時より開催。司会は後藤純子さん。韓国から来札した Suno さんを紹介。

Suno さんは、小浜の日本大会でも講演されたエスペラント歴 2 年の大学院生。エスペラントを学び始めたころの日本のエスペランチストとの思いやり深い友情をとりあげ、エスペラントは、現代の失われた人間性を回復させる鍵であると講演しました。

また、若い人たちの活動にはベテランのサポートが必要という話は印象深かったです。（横山）



2014/10/19（日）

大会２日目：講演会

Sunoさんの講演。通訳は星田さん。住んでいるところがソウルの南にあるスウォン（水原）で、世界遺産のあるファソン（華城）が近くにあります。これはNHKの韓国ドラマにもなったイ・サン（正祖ー李氏朝鮮第22代国王）が政争により悲運の死を遂げた父を悼み、２年８カ月の歳月をかけて造り上げたものです。（横山）

2014/10/19（日）

大会２日目：講演会

会場の風景。一般参加者とHEL-anojを含めて20人参加がありました。北大エスペラント研究会の５人の学生さんや一般市民の５人の参加がありました。（10/6、北海道新聞の朝刊に講演会案内が掲載。）大会終了後、Sunoさんは、北大キャンパスで北大生と交流。（横山）

Protokolo de la 78-a Ĝenerala Kunsido
de Hokkajda Esperanto-Ligo
第78回北海道エスペラント連盟総会議事録

[とき] 2014年10月18日13時～16時
[ところ]札幌市　かでる2・7　810B会議室
＊議長選任　後藤義治
＊La Espero 斉唱(1番のみ)
＊JEIからのメッセージ代読(星田委員長)
[議事]
＊[2014年度　HEL活動報告](委員長　星田淳)
＊[事務局活動報告](事務局長　川合由香　欠席のため後藤議長代読)
＊[広報事業報告](広報担当　横山裕之)
＊[研究教育事業報告](研究教育担当(兼任)　阿部映子)
＊[機関誌事業報告](機関誌担当(兼任)　星田淳)
＊[2014年度　HEL会計報告](阿部映子)
＊地方会活動報告
SES(札幌E会),TES(苫小牧E会)の活動について報告があった。
＊以上の報告について質疑応答ののち承認された。
＊[2015年度　HEL活動方針案](星田淳)
＊[事務局活動方針](川合)
＊[広報事業計画](横山)
＊[研究教育事業計画](阿部)
＊[機関誌事業計画](星田)
＊[2014年度　HEL会計予算](阿部映子)
＊以上の活動方針案、計画案、予算案について質疑応答、
金額訂正説明などののち承認された。
＊委員人事
互選により役員改選を行った。
役務分担については第1回委員会議事録を参照。

36.5 grada Esperanto/36.5 度のエスペラント

- Esperi homon en ekstrema epoko -

Seon Wook KIM (Suno) /

vicprez. de Korea Esperanto-Junularo

(Noto de la redaktanto)

Suno さんの変わったタイトルの講演、読みなおして理解してください。以下その要旨です。番号は私がつけました。

1. 「近くて遠い」と言われる日韓関係、エスペランチストの考えでは ······
2. 2年前エスペラントを学び始めてすぐ日本の催しに参加、印象がよかった！
3. そこでもらった三つのプレゼントの私にとっての意味は ············
4. フランスの哲学者Levinasとザメンホフとの共通性。人の心をつなぐ暖かさ、36.5度の体温をエスペラントは持っている。
5. Esperantujo では日韓の仲間は同志として付き合っているが政治家は··?
6. いまこそザメンホフの interna ideo を思い起こし36.5度を世界に！

1. Onidire, Koreio kaj Japanio estas 'iuflanke malproksimaj kaj aliflanke proksimaj'. Tamen ni esperantistoj ne konsentas pri tiu vidpunkto, danke al ideo de Esperanto. Ĉar ĝi tra nacieco, ideo, politiko, kulturo kaj lingvo, unuigas nin kiel unu familion.
2. Antaŭ 2 jaroj, mi, lerninte Esperanton nur dum unu semestro en mia universitato Kyunghee sub la gvido de profesoro LEE Jungkee, unuafoje spertis internacian eventon en Japanio. Ĉefe 2 grandaj eventoj, Komuna Seminario kaj Transjara Kurskunveno, instigis kaj impresis min, tiaman balbutan komencanton. Tial ĉiam forte rekomendas mi al aliaj komencantoj partopreni en japanaj Esperanto-eventoj por ke ili vastigu sian vidkampon. Serioza studemeco, enhavricha programo kaj arda bonkoreco de japanaj esperantistoj sufiĉe ebligas unu komencanton restadi en Esperantujo.
3. Feliĉe, ricevis mi 3 karajn donacaĵojn en mia komencanta periodo de Esperatujo. Unue, Kai-awase, kiu montras kulturan interŝanĝon inter du landoj, due, speciala kristnaska donaco, kiu superas religion kaj generacion, laste, unu botelo da varma teo, kiu milde konsolis mian frostitan korpon. Ekvide ĉi tiuj ŝajnas nur bagateloj. Sed laŭ mia sento, ili enhavas pli grandajn signifon kaj

valoron. Ili mem estis la spirito de Esperantismo. Simple dirite, prenante la koncepton de franca filozofo E. Levinas(1906-1995), tiuj 3 geamikoj, kiuj al mi donacis neforgeseblan memoraĵon, akceptis 'vizaĝo'n de aliulo kaj 'bonvenigis' la aliulon kiel parton de si mem.

4. La filozofo Levinas estas la saĝulo, kiu unuafoje starigis la teorion nome 'etiko por aliuloj' en historio de filozofio. Lia etiko por aliulo naskiĝis en ĥaosa epoko, kiam homa racio freneziĝis. Li kontraŭvole vidis brutalaĵojn de Nazi kaj tragedie perdis siajn familianojn en Auschwitz. Ĝuste tiu ĉi privata historio de Levinas, proksimigis sian ideon al Esperantismo. Homecplena filozofio de Zamenhof kaj Levinas konsideras ĉiujn popolojn egalaj kaj ligas iliajn korojn. Tial, se oni povus mezuri temperaturon de Esperanto, mi fiere dirus, ke ĝi varmas je 36.5 ℃. Ĉar Esperanto mem estas homo laŭ mia opinio.

5. En esperantujo, jam delonge, popoloj koreaj kaj japanaj havis samideanecon, ankaŭ nun havas kaj konstante havos. Sed malgraŭ tio, politikistoj surbaze de siaj torditaj kaj neĝustaj antaŭjuĝoj, malamas, provokas kaj atakas unu la alian. Nun la mondo estas ŝanĝiĝanta. Venis tempo, ke du landanoj devas rekte rigardi reciprokan 'vizaĝo'n kaj havi intiman interparolon. Do, estas atentinde rimarki, ke tiom, kiom estonteco gravas, ankaŭ pasinteco estas tia por ni, du landanoj. Oni devas konstati siajn erarojn kaj respondeci pri ili. Ni ne forgesu: sen ĝusta kompreno pri historio, sen matura respondeco, neniam oni atingos fruktplenan estontecon.

6. Ĉe tiu ĉi situacio, estas kontentige gravege, ke oni denove konscias internan ideon de Esperanto. Kvankam estus naive kaj stulte, kuraĝe mi proponas rekonstrui etikon por aliuloj. Verŝajne Esperanto povas esti ŝlosilo, kiu malfermos novan vivon de homaro kaj resanigos homecon perditan. Estas certe malfacile praktiki etikon en ĉiutaga vivo. Tamen ni esperantistoj jam bone kaj sukcese faradis tion dum pli ol unu jarcento. Nu forte kaptante manojn de unu al alia, ni koreaj kaj japanaj samideanoj kune antaŭen iru por disvatigi varmecon 36.5 gradan. Koran dankon pro via aŭskultado.

北海道ザメンホフ祭のお知らせ
（三団体合同でザメンホフ祭を開く）

２０１４年9月２８日に開かれた、第７回北海道エスペラント連盟委員会に、外部から参加された北海道自由エスペラント協会の宮沢直人代表と北大エスペラント研究会の提案による共同ザメンホフ祭について協議した結果、参加する事に決めた。

続いて１０月１８日の北海道エスペラント連盟の総会でも議長提案の議案として可決されましたのでお知らせします。骨子は次のとおり

催の団体　北海道自由エスペラント協会・北海道大学エスペラント研究会、北海道エスペラント連盟

催の日時　１２月８日(月曜日)　PM６：３０～８：００

会の目的　①エスペラントを広く知らせる
②道内のエスペランチストの世代間交流を図る
③エスペラントから遠ざかっている人をもう一度呼び寄せる

趣　旨　目的にしたがって参加者が自分のエスペラントに関わる思いや、問題点を語り合う場にしたい

宣伝等　三団体独自で行う

場　所　クリスチャンセンター　４階チャペル
中央区　北７条　西6丁目

会　費　一般５００円、学生３００円

催の内容　ＳＡＴ作成のエスペラント・ドキュメント・フイルム上映の後、一人５分以内をめどにスピーチ

司　会　横山裕之　ＨＥＬ委員長

その他　例年行われているＳＥＳ主催のザメンホフ祭は、今年も従来どおり１２月の第二土曜日(１３日)、**かでる 2･7**で行います。こちらも気楽に遊びに来てください

La unuafoja eksterlanda vojaĝo! (1)

Skribita de OMO

Antaŭkomento
Ĉi-suba skribaĵo estas sole mia impreso. Do, ĉi tiu skribaĵo povus inkludi eraroin aŭ miskomprenojn. Mi anticipe petas pardonon.

Antaŭ dek kelkaj jaroj mia edzino abrupte diris, ke ŝi volas vojaĝi al IRANO. Tiutempe la foto-ekspozicio pri la urbo Isfahano en IRANO longe okazis en muzeo por nuntempa arto en Sapporo. Vidinte tion, ŝi emociiĝis. Precipe blue ornamitaj moskeoj impresis ŝin. Do, ŝi proponis tiel. Sed mi malpermesis tion, ĉar mi sentis, ke IRANO estas tre danĝera lando. Plie ŝi intencis partopreni unuope en turisma grupo sen konato. Des pli mi ne povis permesi. ––– Kaj pasis dek kelkaj jaroj. Nun mi jam emeritiĝis kaj havas multe da tempo, kvankam ne havas multe da mono. Almenaŭ unufojon mi devas akompani ŝin al la eksterlando. Tial ĉi fojon mi planis la vojaĝon. Antaŭ la ekvojaĝo mi estis maltrankvila, ĉar mi kaj ankaŭ mia edzino ne povas paroli anglan lingvon. Sed tiu maltrankvileco tute ne estis problemo. Turisma akompananto solvis tian problemon. Ni nur sekvis al la turista grupo laŭ la turisma itinero.

Nia vojaĝo daŭris dek tagojn, de la 12a ĝis la 21a de oktobro en iu jaro. Vizitintaj urboj estis laŭorde Tehran, Jazd, Pasargadae, Persepolis, Ŝiraz, Isfahan, laste Tehran. Iro kaj ankaŭ reiro estis tra Abdabi en tiel nomita riĉa lando UAE. En Abudabi por ŝanĝi aerplanon ni ripozis kelkajn horojn en hotelo, kiu estis la plej luksa el tiuj, en kiuj ni tranoktis ĉi fojan vojaĝon. Kaj tagon post tago la kvalito de hoteloj malaltiĝis. Sed ne problemo, mi pensas.

La plej emocia urbo estis ISFAHAN, kie situas belegaj, luksaj kaj antikvaj moskeoj kaj palacoj. Ili havas murojn belege ornamitajn per multaj kaheloj, kiuj estis kovritaj per vegetalaj geometoriaj desegnaĝoj ĉefe bluaj. La moskeoj estis ornamitaj nur per vegetalaj desegnaĝoj sen vivaĵoj kiel homoj aŭ bestoj pro la malpermeso de idolkulto. Sed tio ja estis kortuŝa. Vidinte supren kupolon, ni estis kortuŝitaj tiom multe, ke ni volis resti tie tutan tagon. Cetere palacoj havas divers-kolore ornamitajn murojn kahelajn, kiuj estis desegnitaj per vivaĵoj aldone. Iu reĝa miliardulo igis konstrui luksan moskeon ornamitan aldone kun desegnaĵoj de vivaĵoj por ke multaj islamanoj venu por la preĝo. Sed vane nur malmultaj homoj venis, ĉar preskaŭ islamanoj emas eviti idolon. Tiel komentis la ĉiĉerono por nia grupo ĉe la moskeo en la palaco Golestan en Tehran. En IRANO islamanoj preĝas po tri fojoj ĉiutage, kvankam en aliaj islamaj landoj oni preĝas po kvin fojoj ĉiutage. Tio estas pro la influo de zoroastrismo, kiu antaŭe estis landa eklezio ekde la antikva tempo. Kompreneble ankaŭ nuntempe vivas homoj ĝin kredintaj, diris la ĉiĉerono. Tiu ĉi eklezio postulas al kredantoj preĝon po tri fojojn en ĉiu tago. Tuj post la revolucio multe da homoj inundis por preĝi en la fame konata Imam-Parko, kiu estas 500 metrojn longa kaj 150 metrojn larĝa. Sed nun preskaŭ ne troviĝas preĝantoj en la parko, nur en moskeoj. Nun Imam-Parko estas vigla kaj homoplena de turistoj landaj kaj eksterlandaj kiel OODORI-PARKO de la urbo Sapporo.

En vespera krepuska ĉielo ŝvebis la nigraj siluetoj de moskeoj kaj palacoj ĉirkaŭ Imam-Parko. Tio estis tute kortuŝa ekzotika pejzaĝo por ni.

Aldone iom.

• Pri necesejo:

En proksimaj mezorientaj landoj necesejo estas ankaŭ akvoklozeto manomova kaj aldone oni lavas al si la pugon, postaĵon, per apude ekipita kaŭĉuka tubo kaj per sia maldekstra mano. Do oni emas eviti uzon de la maldekstra mano. Ne familiariĝinte kun tia kutimo mi ofte uzas la maldekstran manon, ekzemple kiam mi salutas per la mano. Pardonu min irananoj!

• Pri sekureco:

Mia edzino spertis, ke kiam virinoj uzis publican necesejon, antaŭ individuaj ĉambretoj ili pendigis vestaĵojn, ekzemple skarpojn aŭ ŝultro-pakaĝojn, sur muro en larĝa tualetejo por ke vestaĵoj ne trempiĝu, ĉar la planko estas tute malseka. Sed vestaĵoj ne estas forŝtelitaj. Eĉ en nia japanio oni tute ne povus pensi tian.

• Pri amikeco:

Kiam ni grupe promenis en Eram-Ĝardeno en la urbo Ŝiraz, virinoj amike alparolis nin angle kun gestoj, ke ili fotu kune kun ĉiuj. En alia loko en la ĝardeno multaj homoj piknikis kun siaj familianoj. Tiu tago estis vendredo, nome en IRANO ferio. Do ili distris sin per pikniko. Al iu grupo ni salutis per "Salaam", esperante saluton, ili respondis ĉiuj "Salaam" kaj ili kore invitis nin manĝi dolĉaĵojn. Aŭ iu sam-grupanino petis al virino fumanta akvo-tabakon, ke ŝi provu fumi tiun tabakon. Tiu virino afable donis nun fumantan pipon al ŝi. Tre familiara!

• Pri falsaj telefon-kartoj:

Post la revolucio malboniĝis la ekonomio de IRANO kaj multiĝis senlaboruloj. La registaro tiu tempa donacis al ili biletojn de aviadilo kaj per tiuj biletoj venis multaj homoj

ankaŭ al japanio. Malmultaj el ili friponis per falsaj telefon-kartoj. Komence ili nur uzis falsajn telefon-kartojn por kontakti kun siaj familioj, sed poste ili kunligiĝis kun japanaj gangsteroj. Diris ĉiĉerono nia. Lastatempe denove progresis la inflacio. La prezo de ĉiutaga uzaĵo altiĝis je 40% en unu jaro, li diris, verŝajne pro la ekonomia sankcio fare de U.S.A. . Sed nun irananoj ŝanĝis la prezidenton de IRANO al modera homo. Kaj ili atendas la pliboniĝon.

• Pri la matena servo:

Al hotelo Raddison en Abdabi ni alvenis ĉirkaŭ tagiĝon. Intencante tuj ripozi, mi lavis min. Tiam mi aŭdis, ke iu venis kaj interparolis kun mia edzino. Do, mi eliris la ban-ĉambron, restante malseka. Tie estis servisto kun matena servaĵo. Mi ekmemoris, ke estas iu servisto, kiu trude metas servaĵon, kvankam sen mendo, kaj postulas multe da mono, laŭ gvidlibro, kiun mi legis antaŭ la vojaĝo. Mi diris al li, ke mi ne mendis tion angla lingve. Sed nenia respondo, tiel mi sentis. Do, ankaŭ demando, "Charge free?", "Free charge?" Nenia respondo. Fine, mi forte diris, "I don't want to eat this." Ŝajne li sentis ion, kaj li foriris. --- La sekvintan matenon mi informis al nia akompananto lastnoktan okazintaĵon. Lia respondo estis, ke povas esti, ke la hotelo donacis tion sen pago, sed vi povus manĝi ĝin aŭ ne laŭ via plaĉo. Kiam tion mi diris al mia edzino, ŝi tre bedaŭris. Se ŝi anticipe scius tion, ŝi dezirus manĝi ian frukton el la servaĵo. "Tre bedaŭrinde!", diris ŝi kaj direktis al mi la rigardon.
(Daŭrigota)

LA GEOPARKO LAGO Tôya kaj Monto Usu (1)

洞爺湖有珠山ジオパーク(1)

Sawaya Yûiti

(Noto de la redaktanto)

10月の北海道大会の後韓国の S-ro Suno と我々 ĉiĉeronoj を案内してくれた澤谷雄一さんからの原稿です。ここは2年前の日本大会(札幌)のときも Postkongreso のコースでした。内容目次は次の通り。お読みください。

1. 洞爺湖ビジターセンターと火山博物館

<洞爺湖の歴史>

.<有珠山の歴史>

<1977−78年有珠山噴火>

2. 2000年有珠山噴火

2-1. 2000年有珠山噴火記念公園

1. La Centro por Vizitantoj de la Lago Tôya (senpaga) kun La Scienca Muzeo pri la Vulkano (paga)

La Centro por Vizitantoj de la Lago Tôya en Tôyako-onsen ĉe la piedo de Monto Usu estis malfermita en 2007. Tra elmontradoj kaj ekspozicioj ĝi prezentas ne nur la vulkanajn aktivecojn de la monto Usu, sed ankaŭ flaŭron kaj faŭnon de la lago Tôya kaj ĝiaj cirkonstancoj.

La Scienca Muzeo pri la Vulkano estas lokita en la Centro por Vizitantoj. Tiu ĉi muzeo temas pri erupcioj de Monto Usu kaj pri prevento de ruinigo pro erupcio. Vi povas kvazaŭtravivi la erupcion de la jaro 2000 en la teatro per tri bildangulaj ekranoj kaj son-ekipaĵoj enmetitaj ankaŭ en la planko. Ankaŭ damaĝitaj aŭtoj kaj fervojaj trakoj estas eksponiciitaj.

Antaŭ la Centro por Vizitantoj estas senpaga vasta parkumejo, kie parkeblas ankaŭ grandaj trismaj buso.

<Historio de la lago Tôya>

Antaŭ ĉ. 110 mil jaroj okazis erupcioj kun giganta piroklasta fluo kaj kreis la vulkanan kaldronon. Poste en la kaldrono akvo akumuliĝis kaj naskiĝis la lago Tôya. La lago estas produkto de unu el la plej grandskalaj erupcioj en Japanio.

La vorto KALDRONO devenas de portugala lingvo kaj origine signifas grandan metalvazon por kuiri, boligi ks. Vulkana kava kratero kun pli ol 2-kilometra diametro estas nomata 'vulkana kaldrono'.

Kiam okazis la erupcio, abunde da piroklasta fluo rapide disfluis en ĉiujn direktojn. En la sudo ĝi enfluis en la golfon Utiura aŭ la Erupcian Golfon, kaj en la okcidento ĝi preterkuris la montpiedon de la vulkanaro Niseko kaj enfluis eĉ en Japanan Maron.

En la mezo de la lago staras insuloj nomataj Nakazima, Bentenzima k.a. Antaŭ ĉ. 50 mil jaroj erupcioj ripetadis en mezo de la giganta vulkana kaldrono kaj tiel formiĝis lafaj kupoloj Nakaziima k.a. kiel la insuloj en la lago.

Nun densa arbaro kovras la insulojn Nakazima k.a., kie vivas abunde da vivaĵoj.

<Historio de Monto Usu>

Antaŭ 20 mil jaroj ripete okazis vulkanaj erupcioj kun lafa fluo kaj vulkana cindro, kaj formiĝis la stratovulkano (konusforma ordinara vulkano) Usu. Antaŭ 7-8 mil jaroj la korpo de la vulkano disfalis en la sudokcidentan flankon kaj okazis lavangoj de ruboj. Tio formis malkrutajn montetojn en la piedo de Monto Usu. Poste la vulkana aktiveveco fariĝis dormanta kaj daŭris kvieta epoko por kelkmil jaroj.

Ĉirkaŭ la Erupcia Golfo ĵomona, ajnua popoloj ktp disvolvis la riĉan kulturon.

En la jaro 1663 okazis la unua erupcio sur la unua montsupro en 7 mil jaroj kaj kreiĝis Ko-usu (Malgranda Usu). <Piroklasta surĝo: fenomeno kvazaŭ sabloŝtormo, ondego da vulkanaj cindro kaj rokfragmentoj, vulkanaj tofoj ktp rapide fluas kaj disvolviĝas ĉiudirekten pro erupcio.> Estas du specoj en piroklasta surĝo: unu estas, ke el supren ŝprucita fumo pro erupcio falis cindro kaj

piroklastaj rokoj kaj ili disfluas kaj disvatiĝas ĉirkaŭ la kratero. La alia speco estas piroklasta fluo.

Sekvis du montosupraj erupcioj en la fino de la 17a jarcento kaj en 18a jarcento. En la erupcio sur la montosupro de 1822 formiĝis Monto Ogari, kaj en la erupcio sur la montosupro en 1853 naskiĝis Monto Ô-usu (Granda Usu)

En 1910 okazis erupcio en la montpiedo kaj formiĝis Nova Monto Meizi (Meizi-sinzan). Kotfluo kaŭzis unu viktimon.

<Erupcioj de Monto Usu en 1977-78>

La erupcioj de 1977-1978 multe ŝanĝis la figuron de Monto Usu. Antaŭ la erupcioj de 1977-1978, la figuro de Monto Usu estis unika kaj
multe pli gracia ol la nuna. (---> delata klarigo poste en la parto de la Syôwasinzan/ Ŝooŭaŝinzan)

2. Monto Usu erupciis en 2000

Estas notinde, ke neniu el la loĝtoj viktimiĝis pro la erupcio en 2000. Danke al konstanta observado kaj studado fare de la rezida specialista studanto pri la monto Usu, la studanto diagnozis 4 tagojn antaŭ la erupcio, ke la monto Usu tuj baldaŭ erupcios, kaj admonis al la municipo rifuĝigi la loĝantojn. La urbestro decidis rifuĝigi la loĝantojn proksimaj al la monto Usu.

2-1. Memoriga Parko pri la Erupcio de la Jaro 2000

Tuj post la centro por vizitantoj estas la memoriga parko kun florbedoj. Ĝi estis konstruita ankaŭ por funkcii kiel digoj bari koto-ŝtonan fluon. En la tereno troviĝas ruinigitaj domoj kaj ponto pro la erupcioj de la jaro 2000.

<Municipa Banejo (Yasuragi no ie/ Domo por ripozo)>

La municipa banejo, 'Domo por Ripozo', damaĝita de varma kotfluo, estas konservita, kia ĝi estis. Varma kotfluo enfluis en la banejon. Ĝiaj plankoj estis ĉ. unu metron kovritaj de la kotfluo. Sur la muroj restas malpuraj spuroj de onderoj de la enfluinta kotfluo. La koto ekster la domo estas neniom formetita krom konstruo de promenejo pavimita per asfalto.
(Daŭrigota)

Danke ricevitaj （星田淳扱い、読みたい方はご連絡ください）

＊Eskalo:川崎エスペラント会(ESKa)発行、2014 年9月 24日、第 154号(2014年第3号)、B5X8頁のうちエスペラント(E)文なし。「アルゼンチンでの第99回世界 E 大会(UK)に参加/北川郁子」が写真を交えて4頁弱。会員の臼田玲子さん(ベトナム在住)のTV番組出演、インターナショナルフェスティバル(今年で20回目とか)への参加記事などが続く。10月の「エスペラント語入門講座」のチラシ同封。

＊Mejls^tono 2014 septembro, n-ro 245,仙台エスペラント会, B5X14 頁のうちＥ文 7 頁。巻頭記事は後藤斉会長の elstara agado(日本エスペラント運動人名事典の編集)に対するアルゼンチン UK での受賞、また同じ理由による今年の日本大会(小浜)での小坂賞受賞について。2頁には UEA からの DIPLOMO のコピーがある。"La evento 'Bonvenon al Esperanto' en augusto","Propaganda Panel-Ekspozicio en S^iogama", "La Monda Festvalo 2014" は塩竈や仙台での E 広報活動についての写真入り報告。Letero el "...birdo flugas" 220年前石巻から出港し難破してアリューシャンに漂着、やむなくロシアの世界周航船で13年後に帰国した船員(日本最初の世界旅行者?)のはなし。La memoro de rivero Hirose は連載3回目。

＊Novaj^oj Tamtamas; n-ro 296/septembro 2014, Internacia Gazet de Jokohama Esperanto-Rondo(JER, Hama-Rondo)A4X4 頁、エスペラント文。
EKSPOZICIO PRI INTERNACIA KUNFLUO +ESPERANTAJ LIBROJ, PREZENTO DE SOMERAJ SPERTOJ +"EK AL LA FONDO DE NPO",
TIEL OKAZIS: PAROL-KURSO DE WAJIK,
NIAJ PLANOJ: Japana Kongreso, Jokohama Autuna Internacia Festo, k.a.
ESEOJ PRI JOKOHAMO:
Parko "Zoo-no-hana" au Parko Ele-Fanto-Rostra/Sibayama Zyun'iti,
Teatreto"Cross Street"/Mizro Iwaya

＊Ponteto(Bulteno de Esperanto-Ligo en Regiono Kantoo)Septembro 2014 N-ro 266、B5X16 頁のうちＥ文 2 頁半は Leteroj de Tigro817)/Rasismo en la alimondo kaj stereotipoj en Esp-Erantujo(1)/Tigro. いつもながら現代社会で考えるべき多くの問題が示されている。「第 99 回世界 E 大会(ブエノスアイレス、アルゼンチン)/ほりやすお」は写真、イラスト入り 7 頁。

＊La Tamtamo; 第 468 号、2014 年 9月、横浜エスペラント会(JER)発行。A4X8 頁、日本文。9 月の国際交流写真展(併設:エスペラント図書館)や「夏の体験発表会」報告、行事の予告、報告などでいっぱい。

＊講演「アイヌ民族の歴史と人骨問題」2014 年 11 月 3 日13時30分、エルプラザ4F 大研修室にて
＊緊急発行「平和憲法の初心」[無料]
＊「『軍隊慰安婦』元日本兵ら10人の証言」
以上 A4 チラシ3件、行事案内とパンフレット発行広報。札幌郷土を掘る会より

＊受講生通信;第 156 号、2014-10-01、沼津エスペラント会、B5X16 頁のうちエスペラント文2頁。

＊Novaj^oj Tamtamas; n-ro 297/oktobro 2014, JER、A4X4 頁、エスペラント文。トップ記事に 11 月 12 日の命日を控えて MEMORE AL JUI C^UUNOS^IN, 続いて ZAMENHOF-FESTO DE KANAGAWA, 2013. 読書会感想は Krokize de mia g^ardeno/Istvan Nemere について。最終頁には Prezento pri projekto "Eros^enko 125"/MURATA Kazujo

＊NOVA VOJO :N-ro 510 oktobro 2014, EPA(エスペラント普及会)、A5X34

頁のうちE.文7頁半。巻頭言は「エスペラントが結んだ姉妹都市/稲垣裕彦」。50年前の亀岡市とクニッテルフェルト(オーストリア)の姉妹都市盟約について。「Vivo de Oomoto-Fondintoj/Eizo Ito/出口なお・出口王仁三郎の生涯/伊藤栄蔵著・藤本達生エス訳」は連載14回目。

＊La Tamtamo; 第469号、2014年10月、横浜エスペラント会(JER)発行。A4X12頁、日本文。行事の予告、報告はNovaj^oj Tamtamasと共通のものも多い。JERは来年「NPO法人エスペラントよこはま」になる予定。その定款(案)が5頁にわたって出ている。

＊La Movado:関西エスペラント連盟(KLEG)発行、N-ro 765 novembro 2014, B5x16頁のうちE.文5頁半。巻頭記事は「Kompakte kaj des pli intime 第46回エスペラント林間学校」、関連の「Friska Lernejo 参加者の感想」も別頁に、ともに写真入り。Kajero Libervola:Dietaj suplementoj:C^u necesaj?は広告の ne mensoga, sed trompema karaktero を指摘している。「モバード俳句/Rondo Hajkista」は連載42回目、今回は7人から21句の投稿とか、盛況！「大きな蝙蝠傘/竹久夢二:Granda ombrelo/trad. OKI Keimei」の連載開始。「El "Japanaj malnovaj Rakontoj":柳田国男作『日本の昔話』より(11)」はC^oj^o Pajlerulo(藁しべ長者)。各地運動記事(La Movado)のトップに「『アイヌの碑』などの共同翻訳募集」が出ている。

＊NOVA VOJO:N-ro 511 novembro 2014,EPA(エスペラント普及会)、A5X34頁のうちE.文8頁弱。元UEA副会長Roman Dobrzynski の"RAKONTOJ EL OOMOTO/大本物語"は連載4回目。20世紀初めから1924年ごろまで。「第30回アルコネス参加/奥脇俊臣」はポーランドでのアルコネス(エスペラントによる芸術との出合い)の報告。北海本苑からは柴田智美EPA代議員、柴田真太郎氏が参加した(9月26日～10月1日)。外国人訪問客の記事に「韓国のSunc君」も写真に出ている。

Atenton!　JEI会員の皆様へ
～「団体所属正会員」会費について～
al la membroj de Japana Esperanto-Instituto

事務局長　川合由香
KAWAI Yuka (Sekretario)

JEI（日本エスペラント協会）会員の皆様にお知らせです。

JEI正会員の年会費は通常6400円ですが、2012年発効の会員規程に定められた「団体所属者割引」制度により、**HEL会員であるJEI個人会員**の皆様は、年会費**6000円**を納入すれば、会員資格を継続できます（"La Revuo Orienta"の受け取りその他が可能です）。これは、HELがJEIの「団体会員」となっていることによります。

ただし、会費の割引は重複して適用されることはありませんので、正会員障害者割引・正会員電子版割引を受けている方の年会費はそのまま（3200円、4000円）です。

JEI会費・団体会員制度について、詳しくお知りになりたい方は、下記までお問合せください。

TEL：0126－35－7153　川合由香

電子メール：kunespere@olive.plala.or.jp

12月がJEI年会費の期限である方が多いと思われますので、今回この呼びかけをする次第です。よろしくお願いします。

Protokolo de la 7-a Komitata Kunsido de HEL/Kasjaro 2014
２０１４年度　第７回北海道エスペラント連盟委員会　議事録

日時：2014年9月28日（日）　13:00～15:00
場所：札幌エルプラザ4階　男女共同参画研究室　4
出席者：後藤（義）、山下、後藤（純）、横山、阿部、川合、星田（記録）
組織外参加：宮沢直人

[組織]
・新規加入者：なし（SESに加入見込めそうな人は１～２名）。
・退会者：なし。
[財政]
・手持ち財産１２４万円を活かして使っていきたい（阿部）。
[広報]
・HP：アクセス数71 2222件（2ヶ月前より+270）になった（横山）。
・メールマガジン：9.26の発行部数は436部。7月は440部（横山）。
[教育・研究]
各地方会の学習、次の通り。
・SES：月曜例会(Vinberoj)では作者（S-ro 雉五足）から寄贈された本、土曜例会で『華岡青洲の妻』を読んでいる。また、くじ引きで当たったテーマについて話す練習も。（後藤（義））。
なお、S-ro 切替が初級１人を個人指導中とのこと。
・TES：宮沢賢治童話集を終わり、Salome(Oscar Wild 原作、千布利雄E訳)を読んでいる（星田）。
[機関誌]
・9月28日、「Heroldo de HEL」第155号、90部印刷・発行。
同時に10月の第78回北海道大会向けの「HEL総会議案書」も印刷、機関誌に同封で会員に発送した。
・次号は次回委員会時(11月16日）発行。
[年間計画]
【北海道大会】10月18日（土）・19日（日）
・18日午後の連盟総会、議長はS-ro Gotoo. 19日の講演をお願いした S-ro Suno（韓国）は駅に出迎えて Bankedejo へ案内する。
・Bankedejo は KKR、駅付近の居酒屋などを検討(S-ro Gotoo)。
・19日（日）の講演会会場は9時から開くので準備、打ち合わせができる。
司会は川合事務局長（入院中のため後藤純子副委員長に変更）。
・Postkongreso kun S-ro Suno
Volontuloj の参加を歓迎。自動車のガソリン代は HELから補償する。
【地下歩行空間イベント】11月23日（日）
・前回委員会決定により実行する。

【合同ザメンホフ祭】（仮）
・目的：北海道自由エスペラント協会（LEAH、代表は S-ro 宮沢直人）と北大エスペラント研究会の提案により討議。
1. エスペラント(E)の広報：Diversaj grupoj uzu diversajn afis^ojn.
2. 道内 E-istoj の世代間交流を進める。
3. E から離れた人たちを発掘し活動再開のきっかけにしたい。
全員が自分のE にかかわる思い、問題などを語り合える場にしたい、との意見があった。

・日時：12月8日（月）17時～20時
・場所：北海道クリスチャンセンター4階チャペル
会場は使えることを確認、使用料は宮沢氏が一旦立て替えた。
・参加団体：HEL, LEAH, 北大 E 研究会
・費用：予算は未完成だが、会費(参加費）は
学生 300円、一般 500円　で、との提案があった。
会計担当は　川合事務局長

・内容：開会の辞の後　SAT 作成のエスペラントについての
Dokumenta Filmo を上映し、続いて一人5分程度のスピーチを聞く。
司会は　横山さんにお願いしたい。
・行事名称：「北海道ザメンホフ祭」とする
以上、細目が決定したら次号 Heroldo に広告
（Z祭へのさそい）を出す(川合)
[次回委員会]　2014年10月19日（日）
・議題　HEL 新役員の業務分担決定。
[次次回委員会]　2014年11月16日（日）
・議題　地下歩行空間イベント準備、その他

Protokolo de la 1-a Komitata Kunsido de HEL/Kasjaro 2015
２０１５年度　第１回北海道エスペラント連盟委員会　議事録

日時：2014年10月19日（日）　13:00～
場所：かでる２・７　８階　810B会議室
出席者：後藤（義）、山下、後藤（純）、横山、阿部、星田（記録）

議事：

１．委員人事確認

委員長	横山裕之
副委員長	後藤純子
事務局長	川合由香
会計	阿部映子
広報担当	横山裕之（兼任）
機関誌担当	星田淳
研究教育担当	後藤純子（兼任）
〃　（副）	阿部映子（兼任）
委員	後藤義治
委員	山下博子
会計監査	白濱晴久
会計監査	山岸悦子

なお　SESの大友さんから委員にはならないが仕事には協力したい
という申し出があった。

２．大会参加者（名簿コピー配布）

・HEL 総会
白濱晴久、末永章子、柳幸三郎、星田淳、金森美子、横山裕之、後藤純子、
阿部映子、後藤義治、山下博子　以上10名出席
のち不在参加1名追加　前田幸一（小樽市）

・Bankedo　　　居酒屋「千年のうたげ」にて
　星田淳、横山裕之、後藤純子、阿部映子、後藤義治　　　　の5名
　Plus　S-ro Suno
・講演会
　一般参加者とHEL-anoj を含めて20人参加。
3．その他

・S-ro Suno　へ謝礼一万円を渡した。
・大会報告文
　JEI へ　　　後藤純子
　Heroldo へ　　横山裕之
・チカホ行事
　打ち合わせに出席し委員に連絡する（横山さん?）
・次回委員会　　11月16日

[編集後記／Redaktanto parolas ......]

＊この号は長文の寄稿（しかもエスペラント文！）が2編あり、ちょうど大会関係の記事も混んでいたため　やむなく Daŭrigota(次号へ続く)とせざるを得ませんでした。ちょうど今回は私用があり私(機関誌担当）が委員会に出席できないため編集作業の時間が制約されてしまった、という事情もありました。
＊10月初め熊本での九州エスペラント大会に出席しHELとして挨拶をして来ました。戦前から活動している地方連盟は九州と北海道だけ、今年九州は第88回大会、北海道は第78回、10回の差。だが内容は? 向こうはいつも外国人が何人も参加し大会を盛り上げてくれる。組織内、外からの報告、講演もいくつも準備されていた。これから会を結成するという八代からの女性グループは自分たちで作った紙芝居を見せてくれました。

****
北海道エスペラント連盟　会費／年
正会員　３０００円、　青年会員（２６歳未満）　１５００円、
購読会員　２０００円、　家族会員、失業者など割引　１０００円

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO
＊Redaktas la Organa Fako de HEL
c^e HOS^IDA Acus^i
Miyanomori 2-18-18, TOMAKOMAI
053-0844 JAPANIO
TEL-FAKS:0144-74-2539

北海道エスペラント連盟
＊編集：連盟機関誌部
〒053-0844　苫小牧市
宮の森町２丁目１８－１８
星田　淳　方
Retadreso:hosidaacusi@kir.biglobe.ne.jp

＊Sekretario: KAWAI Yuka
N-ro 100, Simin-Katudô-Sapôto-Sentâ
Sapporo L-Plaza 2F, Kita 8 Nisi 3
Kita-ku, Sapporo, 060-0808 Japanio
TEL-FAKS: 0126-35-7153
Retadreo: kunespere@olive.plala.or.jp

＊事務局：川合由香
〒060-0808　札幌市北区
北８条西３丁目札幌エルプラザ
市民活動サポートセンター レターケースNo.100

＊TTT-ejo : http://www.hokkajda-esp-ligo.jp/jp/index/index-j.htm
＊Pos^tg^irkonto（郵便振替）：02700-6-17075